

Nội quy tại nơi lánh nạn

避難所ルール(ベトナム語版)

Để mọi người có thể ở lại nơi lánh nạn một cách an tâm trong thời gian xảy ra thảm họa, chúng tôi đề ra một số quy định đơn giản. Rất mong mọi người hiểu và hợp tác.

Trường tiểu học Mutsumi Daini - Ban quản lý khu sơ tán

- Nơi lánh nạn là địa điểm quan trọng trong phòng chống thiên tai của khu vực.
- Khu sơ tán được quản lý bởi Ban quản lý và những người đang sơ tán.
- Khu sơ tán sẽ mở cửa cho đến khi các dịch vụ như điện, gas, nước, thoát nước được khôi phục.
- Những người có nhà bị hư hại và không thể ở sẽ được ưu tiên sử dụng nơi lánh nạn. Nếu nơi đã đầy và nhà bạn không bị hư hại, có thể bạn sẽ được yêu cầu trở về nhà. Mong bạn hiểu và hợp tác.
 - Đối với những người bị ảnh hưởng nhưng không ở nơi lánh nạn (ở nhà, ngủ trong xe, hoặc trong lều):
 - Nếu cần vật phẩm, hãy ghi vào thẻ sơ tán (*thẻ để đăng ký và yêu cầu hỗ trợ*). Chúng tôi sẽ gửi yêu cầu đến thành phố Matsudo.
 - **3-4 ngày đầu** sau thiên tai, vật phẩm dự trữ có hạn nên ưu tiên cho người ở trong khu sơ tán. Khi có thêm hàng cứu trợ, hãy quay lại.
 - Khi có hàng cứu trợ, sẽ phát theo thứ tự đăng ký. Nếu hết hàng, hãy đăng ký bằng thẻ sơ tán và quay lại lần phát tiếp theo.
 - Xin hiểu rằng khi thiên tai lớn, chúng tôi có thể không cung cấp đủ theo yêu cầu.
- Mỗi hộ gia đình cần đăng ký thông tin chung.
- Khi rời khỏi khu sơ tán, hãy báo địa chỉ mới.
- **Chó, mèo và các động vật** phải nuôi ở khu vực ngoài trời được chỉ định (để đảm bảo vệ sinh và người bị dị ứng).
- **Lưu ý:** Ở Nhật Bản, người ta thường cởi giày khi vào trong nhà để giữ sạch sẽ. **Khu vực ngủ nghỉ cấm đi giày.** Hãy cởi giày và cho vào túi nylon để bảo quản.
- **Các phòng học** không được sử dụng trừ khi có phép của trường (để không làm gián đoạn việc học).
- Hãy tuân thủ các biển báo "Cấm vào", "Cấm sử dụng", "Chú ý khi sử dụng".
- Vật phẩm sẽ được phân phối công bằng cho mọi người, nhưng ban đầu **ưu tiên trẻ em, phụ nữ có thai, người cao tuổi, người khuyết tật.**
 - Thức ăn và vật phẩm sẽ phát theo nhóm sinh hoạt, không phát cho cá nhân.
- Các nhu cầu như sữa bột, cháo, tã giấy sẽ được xử lý riêng – hãy liên hệ nhân viên phụ trách.
- **Cấm hút thuốc** trong khuôn viên trường.
- Quy định có thể thay đổi tùy tình hình. Chúng tôi sẽ thông báo qua bảng tin và thông báo.

version: 2025/8/3

Gửi những người đang lánh nạn cùng thú cưng ペット飼育のルール(ベトナム語版)

Khu sơ tán là nơi nhiều người sống chung. Để mọi người đều được an tâm - kể cả những người bị dị ứng với động vật hoặc sợ động vật - mong những người có thú cưng hiểu và tuân thủ các quy định sau.

Trường tiểu học Mutsumi Daini - Ban quản lý khu sơ tán

- **Không được đưa thú cưng vào phòng tập thể dục** hoặc bất kỳ tòa nhà nào có người. Hãy cho vào lồng và nuôi ở khu vực ngoài trời được chỉ định.
 - Có nhiều người sống chung nên chúng tôi làm vậy để đảm bảo vệ sinh và bảo vệ những người bị dị ứng với động vật.
- **Thức ăn và nước** cho thú cưng, khu sơ tán không cung cấp được. Chủ nuôi phải tự chuẩn bị. Hãy luôn giữ sạch sẽ nơi nuôi thú cưng và khử trùng khi cần thiết.
- Hãy chú ý an toàn và vệ sinh, không làm phiền người khác.
- **Phân thú cưng** chỉ được thải ở nơi quy định và phải dọn sạch ngay.
- **Cho ăn** theo giờ quy định và dọn sạch mỗi lần.
- Chú ý phòng chống ve, bọ chét và quản lý sức khỏe thú cưng.
- **Lưu ý quan trọng:** Vận động và chải lông thú cưng **chỉ được làm ngoài trời**. Không được làm trong khu sơ tán.
- Nếu xảy ra rắc rối với người khác, hãy báo cho tổ vệ sinh (nhân viên điều hành).

version: 2025/8/3